

《文選》五臣音注與《廣韻》《集韻》的關係¹

A Study on the Relationship of *Wenxuan Wuchen Yinnzhu* and *Guangyun, Jiyun*

陳 小珍

CHEN Xiaozhen

Abstract : 《文選》五臣音注と《廣韻》と《集韻》との関係は「反切が一致している」「反切が異なり発音が同じ」「反切が異なり発音も相違している」3種類に分けられる。「反切が異なり発音も相違している」場合、五臣音注が韻書により変更する可能性は当然なかった。《廣韻》、《集韻》より早く世に出る五臣鈔本における音注は、《廣韻》と《集韻》とは「反切が一致している」「反切が異なり発音が同じ」という現象が存在するため、五臣刊本と《廣韻》と《集韻》との「反切が一致している」「反切が異なり発音が同じ」音注を宋代の韻書により変えた音注に簡単に見えず。「字有訛錯不協今用者皆考五經宋韻以正之」と記載する沈嚴《五臣本後序》は《集韻》より早く発行され、後世、五臣音注を変更する根拠とする宋韻は《集韻》を外すべきである。後に宋代韻書に基づき五臣音注を変更する際、韻書の音注を元のまま引用することより、韻書の発音に基づいて五臣音注を適切に改良すると考えるほうが良いものと考えられる。

Keywords : 《文選》 五臣音注 《廣韻》 《集韻》 關係

目录

0 引言

一、《文選集注》所引五臣音注與《廣韻》《集韻》的關係

(一) 五臣音注與《廣韻》或《集韻》完全相同

(二) 五臣音注與《廣韻》《集韻》切不同音同

1. 五臣音注與《王三》《廣韻》《集韻》切不同音同例

2. 五臣音注與《王三》《廣韻》切不同音同例

3. 五臣音注與《廣韻》《集韻》切不同音同例

4. 五臣音注與《集韻》切不同音同例

(三) 五臣音注不見錄於《廣韻》《集韻》

二、奎章閣本和《文選集注》相異音注與《廣韻》《集韻》的關係

¹ 基金項目：國家社科基金一般項目“五臣注《文選》音注整理與音義研究”（20BY127）

(一) 音注不同讀音相同

(二) 音注不同讀音亦不同

三、結語

0 引言

《文選》五臣注問世於公元 718 年，隨文附有音注 7000 多個。分析五臣音注的音韻特徵，將其與同時代的王仁昫《刊謬補缺切韻》（下文簡稱《王三》）進行比較最為合適。但實際操作中，我們發現五臣音注有相當一部分讀音不見於《王三》而見於《廣韻》，也有一部分讀音《王三》《廣韻》皆無，而僅見錄於《集韻》。就時間線而言，《廣韻》《集韻》在五臣注之後，理論上其音注可能繼承了五臣音注。然而，現行五臣注單行完本一個是南宋刻本（世稱陳八郎本），一個是明代刻本（世稱朝鮮本或正德本），而且六家注本之奎章閣本的末尾有三處引文，其中沈嚴《五臣本後序》提及平昌孟氏本“字有訛錯不協今用者皆考五經宋韻以正之”。先行研究也提及現存五臣注兩個單行完本都有經後人改易的痕跡，例如董宏鈺（2012:23）認為正德本五臣音注“是以宋韻正之”；高博（2018:21）“無論是正德本還是陳八郎本中的音注都無法代表五臣音注的原貌，兩者之中都含有部分後人（尤其是宋人）根據當時韻書等著作修改的音注”。兩者的結論主要在於五臣音注兩個單行完本都有與《廣韻》或《集韻》反切完全相同的例子。五臣音注是否根據《廣韻》《集韻》作修改這關乎五臣音注性質的討論，基於此，這裏將五臣反切與《廣韻》《集韻》作比較，希冀理清五臣音注與宋韻的關係。

現存五臣注《文選》有多個版本，大致可分為單行本與合刊本兩種。單行本包括天理圖書館藏本、杭州貓兒橋河東岸開箋紙馬鋪鍾家刻本、南宋紹興三十一年陳八郎刻本（下文簡稱陳八郎本）、朝鮮正德四年朝鮮刻本（下文簡稱朝鮮本）4 種；合刊本主要有《唐鈔文選集注彙存》（下文簡稱《文選集注》）、明州本、奎章閣本 3 種。其中《文選集注》所輯五家音是現存最早的五臣音注，不存在與宋韻交集的關係，而奎章閣本所據五臣底本就是平昌孟氏本，因此，這裏主要通過這兩個版本來探討五臣音注與《廣韻》《集韻》的關係。同時，為便於考察兩者之間的關係，文中也根據需要輯錄了李善音注、《王三》音注、五臣注其他版本如陳八郎本、朝鮮本的音注等。

一、《文選集注》所引五臣音注與《廣韻》《集韻》的關係

(一) 五臣音注與《廣韻》或《集韻》完全相同

《文選集注》所引五臣音注共 124 個，其中反切 52 個，與《廣韻》或《集韻》完全相同的有 6 個，如下表所示：

字頭	《文選集注》	陳八郎本	朝鮮本	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02537 ² 漬	胡對	胡對	胡對	胡對	胡對	胡對
02575 沓	徒合	徒合	徒合	徒合	徒合	達合、記合
03045 汨	于筆	于筆	于筆	于筆	于筆	越筆
17213 兕	徐姊	徐姊	徐姊	徐姊	徐姊	序姊
22059 濩	胡郭	胡郭	胡郭	胡故、一號	胡郭	黃郭
29096 話	胡化	× ³	胡怪	下快	下快	胡化

這六個音注中有 1 個反切同時與《王三》《廣韻》《集韻》相同；有 3 個反切同時同於《王三》《廣韻》；餘下 2 個音注，一個只與《廣韻》相同，一個只與《集韻》相同。《文選集注》所引五臣音注是唐代鈔本，不存在與宋韻交集的問題，而且上表所舉 6 個反切中有 5 個皆見於陳八郎本和朝鮮本，因此我們不能簡單地認為刻本與《廣韻》《集韻》相同的音注是後人根據《廣韻》或《集韻》所改。此外，如上表所示，五家音與《王三》《廣韻》的關係似乎比與《集韻》的關係更為密切。

(二) 五臣音注與《廣韻》《集韻》切不同音同

這類反切所佔比例最大，可分為下面 4 種情況：

1. 五臣音注與《王三》《廣韻》《集韻》切不同音同例

字頭	五臣音注	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02551 吭	胡浪	下浪	下浪	下浪
02578 蹠	許驕	許喬	許嬌	虛嬌
02609 謁	綺列	去竭	丘竭	丘傑
02628 揆	傷脆	舒膽	舒膽	舒膽
03070 葺	七及	七入	七入	七入
03114 曄	于輒	筠輒	筠輒	域輒
03233 比	頻必	毗必	毗必	簿必
03240 債	卑胤	必刃	必刃	必仞
04290 滌	普秘	匹備	匹備	匹備
17144 仿 ⁴	蒲忙	步光	步光	蒲光
17179 臆	紀言	居言	居言	居言

² 因《文選集注》是殘卷，為便於查檢字義，這裏的字頭編號是朝鮮本五臣音注的編號，前兩位表示卷號，后三位表示音注在卷中出現的序號，下文同。

³ “×”表示無，下文同。

⁴ “仿（仿佯）”即“仿（仿徉）”。

2. 五臣音注與《王三》《廣韻》切不同音同例

字頭	五臣音注	《王三》	《廣韻》	《集韻》
17407 析	先慝	先擊	先擊	先約、相支

3. 五臣音注與《廣韻》《集韻》切不同音同例

字頭	五臣音注	《王三》	《廣韻》	《集韻》
29030 偵	恥令	猪孟、勅貞	丑鄭等 ⁵	丑正等

4. 五臣音注與《集韻》切不同音同例

字頭	五臣音注	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02495 榷	頻綿	符善	房連、符善	毗連、婢善、毗面
02488 榷	七林	姉心、七稔	子心、七稔、楚簪	千尋
22052 覈	口角	苦候	苦候	克角
29031 刷	靈結	×	×	力結

從這4個表格可見《文選集注》所輯五臣音注有一部分不見於《王三》而見於《廣韻》，還有一部分連《廣韻》都沒有收錄而只見於《集韻》。五臣音注多且複雜，將五臣音注與韻書進行對比研究時，這些又音該如何處理值得慎重考慮。但不管如何，鈔本五臣音注即有部分又音只見於《廣韻》《集韻》，刻本中出現這樣的現象也就不足為怪，不能簡單地將其視為根據《廣韻》或《集韻》修改的音注。

(三) 五臣音注不見錄於《廣韻》《集韻》

字頭	五臣音注	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02464 菴	烏覽	英廉	烏含、央炎	烏含、衣廉、衣檢
02471 漚	胡角	×	許角 ⁶	黑角
02618 駭	行戒	諧楷	侯楷	下楷
03208 慷	苦浪	×	苦朗	口朗、丘岡
03244 衍	苦干	苦旦	空旱、苦盱	可旱、墟盱
03254 琲	補對	蒲罪	蒲罪	部浼、蒲味
03258 繆	力巧	奴巧	奴巧、下巧	何交、丘交、虛交、於交

⁵ “等”表示反切不只一個，這裏儘展示音同的反切，下同。

⁶ 《廣韻》被注字作“漚”。

				力交、古巧、下巧、女巧
29007 柿	孚每	芳廢	方廢	芳廢

這些讀音不見錄於《廣韻》《集韻》，自然不存在後人根據宋韻修改的問題。值得注意的是，這些音注也不見於李善音注、《音決》《博雅音》《漢書音義》《後漢書音義》《晉書音義》《史記索引》《史記正義》《急就篇注》《敦煌出土禮記音殘卷》等。這些音注可視為五臣特有的音注。

二、奎章閣本和《文選集注》相異音注與《廣韻》《集韻》的關係

奎章閣本所據五臣底本是平昌孟氏本，而沈嚴《五臣本後序》提到平昌孟氏本“字有訛錯不協今用者皆考五經宋韻以正之”。那麼，根據“五經宋韻”所改的音注極可能就存在於奎章閣本所輯五臣音注與其他版本五臣音注相異的音注之中。《文選集注》所輯五家音是目前所知最早的五臣音注，相對而言較能保持五臣音注的原貌，因此這裏將其和奎章閣本所輯五臣音注的相異音注與《廣韻》《集韻》進行比較，借此管窺五臣音注與宋韻的關係。

除去字形訛混（如“16035 味，未叶韻”之“未”為“末”之誤；“09305 溈，普秘”之“秘”與“祕”相混）、反切上下字順序顛倒（如“22052 覈，角口”之“角口”為“口角”之誤）造成的相異外，奎章閣本所輯五臣音注與《文選集注》所引五臣音注的不同音注可分為如下兩類：

（一）音注不同讀音相同

字頭	《文選集注》五臣音注	奎章閣本五臣音注	《廣韻》	《集韻》	《王三》	陳八郎本	朝鮮本	胡刻本李善音	奎章閣本李善音
02512 挾	形牒	胡蝶	胡頰	檄頰	胡頰	胡蝶	胡蝶	故蝶	×
03070 葺	七及	七入	七入	七入	七入	七入	七入	七入	×
03249 颿	凡	帆（	符咸	符咸	符芝	帆	帆	帆	×
23163 檐	琰廉	鹽	余廉	余廉	×	塩	鹽	鹽	×

根據沈嚴《五臣本後序》，平昌孟氏本改易五臣音注是因為“字有訛錯不協今用”，而上表所舉數例皆為注不同音同例，不符合孟氏改音初衷，顯然不是根據宋韻所作修改。表中奎章閣本與《文選集注》本相異的音注往往與五臣其他刻本及胡刻本李善音注相同，它們可能來自於李善音注。

(二) 音注不同讀音亦不同

字頭	《文選集注》 五臣音注	奎章閣五臣音注	《廣韻》	《集韻》	《王三》	陳八郎本	朝鮮本	胡刻本李善音注	奎章閣本李善音注
02539 蒟	歸于	俱字	俱雨	果羽	俱羽	俱字	俱字	俱字	俱羽
02554 鱒	祖本	在本	才本	粗本	徂本	在本	在本	在本	×
03206 詭	軌	鬼	過委	古委	居委	過委	鬼	鬼	×
03208 忼	胡浪 ⁷	苦浪	苦朗	下朗	×	苦浪	苦浪	苦浪	×
29007 柿	孚每	浮廢	方廢	芳廢	芳廢	×	孚廢	孚廢	孚廢
22009 趣	七俱	平	七句、 倉苟	逡須、 逡遇	七句	平	平	平	×
29030 偵	恥令	恥命	丑鄭、 丑貞、 豬孟	丑正、 知盈、 癡貞、 豬孟	猪孟、 勅貞	恥命	恥命	恥命	×
29096 話	胡化	胡怪	下快	胡化、 戶快	下快	×	胡怪	胡怪	×

依上表所示，除“29007 柿，浮廢”之外，奎章閣本與《文選集注》相異的音注也都與胡刻本李善音注相同，五臣刻本音注與李善音注關係之密切可見一斑。“29007 柿”“03206 詭”“03208 忼”“29096 話”五臣音注皆不見於《廣韻》或《集韻》，顯然不是依據宋韻而改。“22009 趣”五臣音注“平”與《集韻》音注“逡須（清虞）”不矛盾，但《集韻》收錄了“趣”7個讀音，其中平聲音有兩個，因此我們認為“趣，平”根據《集韻》而改的可能性也不大。餘下儘“02539 蒟，俱字”“02554 鱒，在本”“29030 偵，恥命”可能根據《廣韻》《集韻》而改，這有待進一步考察。

三、結語

經將《文選集注》所引五臣音注、奎章閣本所輯五臣音注異於《文選集注》所引五臣音注的音注與《廣韻》《集韻》作比較，我們得出如下結論：

第一，《文選集注》所引五臣音注存在與《廣韻》《集韻》反切完全相同、切不同音同的現象，這些音注也見於五臣單行完本刻本，而《文選集注》所引五臣音注早於《廣韻》《集韻》

⁷《文選集注》被注字作“慷”。

問世，不存在根據《廣韻》《集韻》作修改的可能性。因此，不能簡單地將五臣刻本與《廣韻》《集韻》反切完全相同或切不同音同的音注視作後人根據宋韻修改而成。

第二，五臣音注與《廣韻》的關係似乎深於與《集韻》的關係。沈嚴《五臣本後序》作於天聖四年（1026），《廣韻》成書於1008年，而《集韻》於1039年完稿，因此五臣刻本如若根據宋韻修改，依據的應該不是《集韻》。

第三，奎章閣本與《文選集注》相異的五臣音注大多同於胡刻本李善音注，五臣刻本音注與李善音注關係密切，誰抄自誰值得進一步探究。

第四，不管是鈔本還是刻本，五臣音注與《廣韻》《集韻》切不同音同的例子總是多於反切完全相同的例子。因此後人根據宋韻改易五臣音注的設想，不能局限於改成所據宋韻的反切，也應該著眼於根據宋韻的讀音對五臣音注進行改良。

參考文獻

- [1]（梁）蕭統編，（唐）呂延濟等注. 文選[M]. 東京大学東洋文化研究所所藏漢籍善本全文影像資料庫 http://shanben.ioc.u-tokyo.ac.jp/main_p.php?nu=D7810900&order=rn_no&no=01707
- [2]（梁）蕭統編，（唐）呂延濟等注. 文選[M]. 東京大学東洋文化研究所所藏漢籍善本全文影像資料庫 http://shanben.ioc.u-tokyo.ac.jp/main_p.php?nu=D7811000&order=rn_no&no=01706
- [3]（梁）蕭統，（唐）呂延濟等注. 《文選》[M]. 台北永嘉室，1981.
- [4]（梁）蕭統，（唐）李善注. 《文選》[M]. 中華書局，1977.
- [5]（宋）陳彭年等. 宋本廣韻[M]. 北京：北京市中國書店，1982.
- [6]（宋）丁度等. 宋本集韻[M]. 上海：上海古籍出版社，2017.
- [7]大島正二. 曹憲《博雅音》考：隋代南方字音之一樣相（上）[補稿]資料 1・音注總表[J]. 北海道大學文學部紀要，1984，33（1）.
- [8]董宏钰. 陈八郎本《昭明文选》五臣音注研究[D]. 长春：长春师范学院，2012.
- [9]傅剛. 文選版本研究[M]. 北京：北京大學出版社，2000.
- [10]高博. 正德本《昭明文选》音注研究[D]. 长春：长春师范大学，2018.
- [11]龍宇純. 唐寫全本王仁昫《刊謬補缺切韻》校箋[M]. 香港：香港中央大學出版社，1968.
- [12]周助初輯. 唐鈔文選集注彙存[M]. 上海：上海古籍出版社，2000.